REINAS DE CORAZONES

La versión libre de Raquel Carrió a partir de la obra María Estuardo, del dramaturgo alemán Friedrich Schiller, y concebida como un montaje para dos actrices, se centra en el diálogo imaginario de María, reina de Escocia e Isabel, reina de Inglaterra, en la segunda mitad del siglo XVI.

La pieza se basa en los hechos históricos que enfrentaron a la reina de Inglaterra Isabel I, hija de Enrique VIII, con su hermana María, casada con el monarca que fue acusado de asesinar a Enrique VIII. Isabel acusa a su propia hermana de traición, siendo María condenada a muerte.

La historia y los personajes de esta versión de *Cartas Cruzadas* son sólo una vía para reflexionar, desde nuestro tiempo, sobre temas que mantienen una extraña vigencia: el poder y el amor, los vínculos de sangre, las razones de estado y las fronteras que separan personas y naciones. Escrita como una analogía o una metáfora sobre las acciones del poder y la libertad individual, la acción transcurre en una noche única, en vísperas de la ejecución de María en el Castillo de Fotheringhay. La visita de Isabel, pocas horas antes de la ejecución, desata el fluir de los recuerdos, imágenes y evocaciones de los dos personajes hasta el momento de la muerte de María, narrada desde la visión o la imagen de Isabel.

¿Encuentro real o imaginario? La historiografía tradicional niega la posibilidad de este encuentro. Pero la invención poética, desde Schiller hasta nuestros días –en novelas, filmes, adaptaciones y versiones teatrales-, insiste en la ideación de ese Espacio mítico, hechizado, donde las miradas se cruzan y la metáfora histórica opera contra las divisiones y la guerra, en favor de la unidad y la paz entre naciones. En cierta forma, la acción funciona como un exorcismo: -¿quiénes son esos rostros, más allá de las máscaras, el vestuario, y las convenciones de época?-. En otra dimensión, el juego teatral descubre, desde el lenguaje de la imagen, las razones más íntimas y secretas de los personajes: infancia, juventud, rebeldía: acciones que van trazando un destino.

Al final de la representación, se revelan sus claves: el hilo invisible que recorre la historia desde 1587 hasta nuestros días.

EQUIPO ARTISTICO

dramaturgia, dirección, la compañía

Raquel Carrió Dramaturga

Profesora, dramaturga y ensayista. Fundadora de la Facultad de Artes Escénicas de la Universidad de Artes de La Habana y del Equipo de Investigaciones de la Escuela Internacional de Teatro de América Latina y el Caribe. Profesora Titular de Dramaturgia y Metodología de la investigación teatral y Doctorada en Artes Escénicas, ha recibido numerosos premios y distinciones por sus ensayos y estudios críticos. Ha impartido conferencias y talleres en universidades e instituciones de los cinco continentes, además de haber participado como investigadora en las sesiones de la Escuela Internacional de Antropología teatral bajo la dirección de Eugenio Barba. Es Asesora de dramaturgia del Teatro Buendía desde su fundación en 1985. Sus versiones de textos clásicos escritas para Teatro Buendía como Las ruinas circulares, Otra Tempestad, La vida en rosa, Bacantes, Charenton, La balada de Woyzeck y La visita de la vieja dama han obtenido el reconocimiento del público y la crítica especializada, como el Premio de Dramaturgia "La escritura de la diferencia" (Nápoles) y el Premio al Mejor Texto Teatral (Festival Nacional de Teatro). En Miami ha realizado exitosas adaptaciones para Teatro Avante, Teatro Prometeo y El Ingenio Teatro.

Lilliam Vega Directora

Graduada del Instituto Superior de Artes de La Habana en Artes Escénicas, comenzó su carrera artística en el Grupo Teatro Buendía, bajo la dirección de Flora Lauten, donde participó en diversos montajes como Las perlas de tu boca y La Candida Erendira entre otros. En cine obtuvo el "Premio de Mejor Actuación Femenina" con El elefante y la bicicleta, durante el XVI Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, en La Habana. En 1993 llega a Venezuela donde trabaja en telenovelas e imparte clases de teatro infantil. Durante 14 años, desde 1996, trabajó para Teatro Avante en Miami, como actriz y directora, en obras como Desde la orilla; La peregrina; Lila, la mariposa; Cenizas sobre el mar; La feria de los inventos; El vuelo del Quijote; El filántropo; Una tempestad; Yerma y La Celestina. Sus montajes han participado en numerosos festivales nacionales e internacionales de teatro en Latino America y Europa.Desde 1998 y hasta el 2007 impartió clases de teatro vocacionales para niños y jóvenes en el Teatro Prometeo, y desde el 2007 al 2011 formó parte como maestra de actuación , del Programa de Entrenamiento Profesional para Actores del Teatro Prometeo, perteneciente al Miami Dade College, para el que dirigió títulos como El Pueblo de Esteban;Conozca a Lorca;En el fondo del río hay un niño; Otelo; Fuenteovejuna; Las Caras de Blanche e Historias del Llano, entre otros. .Entre sus últimos trabajos de dirección está el estreno mundial de La última función para la compañía Nobarte. En 2011 funda en Miami, junto a Rocío Carmona, la compañía El Ingenio Teatro para la que ha dirigido Se busca un DJ, el montaje infantil El Cangrejito Volador, Bodas de Sangre, el unipersonal Leyenda y ahora esta versión de Un tranvía llamado Deseo.

El Ingenio Teatro La Compañía

Es una fábrica surgida en la ciudad de Miami donde se procesan las raíces latinas. Esta factoría nace no sólo para fraguar sus propias propuestas artísticas germinadas en una ciudad donde convergen todos los aires de Latinoamérica, sino también para exportar a otros lugares las tendencias artísticas nacidas en el sur de la Florida. La cultura, además de no entender de fronteras, es un elemento unificador y El Ingenio, con sede en Miami, cuenta con aprovechar la privilegiada posición de esta ciudad y su estructura de puente cultural entre América Latina, EEUU y Europa.Aunque El Ingenio es una nueva compañía, fundada por Rocío Carmona y Lilliam Vega a principios de 2011, su equipo, además de poseer un amplio bagaje artístico, tiene en su equipaje un extenso abanico de proyectos comunes. Con trayectorias internacionales y multidisciplinares, sus miembros llevan años trabajando en la cultura del Sur de la Florida, y para ella han encendido ahora la maquinaria de esta nueva fábrica.

En su tres años de vida El Ingenio ha estrenado *Se busca un DJ*, la obra infantil *El Cangrejito Volador*,que forma parte del proyecto Give me a Smile, el clásico español *Bodas de Sangre*, el unipersonal *Leyenda*, una latinizada versión de *Un Tranvía llamado Deseo*, el clásico infantil *El Gato con Botas* y recientemente Bar Decamerón, inspirada en los cuentos de Giovanni Bocaccio.

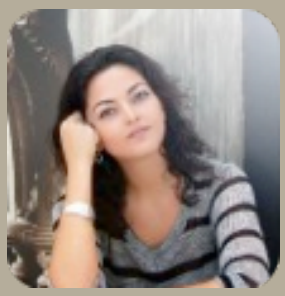
EQUIPO ARTISTICO

ACTORES

Susana Pérez

Una de las grandes actrices cubanas de los últimos 50 años. Susana Pérez se ha desarrollado con gran éxito tanto en teatro, como radio televisión y cine; además de se una excepcional presentadora y directora. Pérez fue la actriz cubana más popular en la década de los 80, gracias a sus inolvidables protagónicos de las novelas cubanas. Susana comenzó sus estudios de arte en la Escuela del Instituto Cubano de Radio y Televisión en 1971. Realizó su debut televisivo como presentadora dando después su salto a la actuación. En teatro ha trabajado bajo la dirección de algunos de los más importantes directores internacionales. En cine, Susana cuenta con una filmografía de más de quince producciones. Además, Susana Pérez, es también reconocida como una de las voces más carismáticas de la radio y ha doblado documentales, dibujos animados, así como tele series extranjeras. Como directora ha dirigido diferentes obras de teatro para televisión, novelas y vídeos musicales. Desde febrero de 2008, Pérez reside en la ciudad de Miami, donde ha continuado su carrera en todas las áreas artísticas mencionadas con anterioridad.

Rocío Carmona



Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Málaga, ejerció como periodista y productora en diferentes televisiones, radios y periódicos de su España natal. En 2002 cursó Dirección Escénica de Actores en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (Cuba).

En Miami, donde compaginó las tablas con su trabajo en importantes medios de comunicación, se graduó del Programa de Entrenamiento Profesional en Artes Escénicas de la escuela Prometeo donde estrenó una decena de títulos entre los que se encuentran *Otelo, Chejov vs Chejov, Los intereses creados, Historias del llano* o *Fuenteovejuna*, participando como actriz, asistente de dirección y en algunos casos como dramaturga. En 2008 se incorporó al elenco de Teatro Avante para las giras internacionales de *Yerma*. Sus trabajos, tanto en Avante como en Prometeo, han viajado a prestigiosos Festivales internacionales y teatros de Estados Unidos, América Latina y Europa.

En 2011, fundó junto a Lilliam Vega, El Ingenio Teatro, donde como actriz ha participado en *Se Busca un DJ, El cangrejito volador, Bodas de sangre*, *Un tranvía llamado Deseo*, *El Gato con Botas y Bar Decamerón.*

EQUIPO TECNICO

Richard Rodríguez Diseñador de luces
Loipa Alonso Asistente de dirección
Hector Agüero Música Original y Operador de sonido
El Ingenio Teatro Diseño de vestuario y producción
Rubén Romeu Coreografía

EL INGENIOTEATRO
Dirección ejecutiva: Rocío Carmona
Dirección Artística: Lilliam Vega
Dirección: P.O.Box143402
Coral Gables,FL,33114
País: Estados Unidos
Teléfono: 786-486-6948
e-mail: info@elingenioteatro.com web: www.elingenioteatro.com

DATOS TECNICOS

DURACIÓN 1.15 h

AUTOR Raquel Carrió

DIRECCIÓN Lilliam Vega

PRODUCCION El Ingenio Teatro

IDIOMA español

ACTORES 2 mujeres

TÉCNICOS 1 de sonido de la compañía 1 de luces de la organización anfitriona

TIEMPO DE MONTAJE 12h

TIEMPO DE ENSAYO 6h

TIEMPO DE DESMONTAJE 1.5h

En el caso de que los técnicos no viajen, serán ofrecidos por la organización anfitriona.

NECESIDADES DE VIAJE

Número de viajeros: 4 (2actores, 1 técnicos, 1 director)

Número de habitaciones: 2 dobles

NECESIDADES

EQUIPAJE	6 Maletas grandes.
PERSONAL ADICIONAL	**2 Técnicos con experiencia en montaje de luces y sonorización.**
ESCENARIO	**Espacio escénico ideal: 30' de ancho X 30' de fondo. (10 mts. de ancho X 10 mts. de fondo.)** **Piso: preferiblemente de color negro.** **Aforo: pared o telón de color negro.** **Patas laterales de color negro.**
LUCES	**Una vez creado el contacto con la organización, se enviarán las necesidades técnicas y los planos de luces.**
SONIDO	**1 Doble CD Player.** **1 mixer 8 canales (mínimo).**
EFECTOS ESPECIALES	**1 Máquina "Haze" sin ruido para operar desde la cabina de luces.**

el Ingenio TEATRO en TEMfest festival oct 9-26, 2014 presenta

Cartas Cruzadas

Viernes 17 y Sábado 18 a las 8.30 pm - Domingo 19 a las 5 pm

Teatro 8
2101 SW 8th St, Miami, FL 33135
(305) 541-4841

SINOPSIS PARA EL PROGRAMA DE CARTAS CRUZADAS.

CARTAS CRUZADAS, versión libre a partir de la obra *María Estuardo*, del dramaturgo alemán Friedrich Schiller, y concebida como un montaje para dos actrices, se centra en el diálogo imaginario de María, reina de Escocia, e Isabel, reina de Inglaterra, en la segunda mitad del siglo XVI. Pero la historia y los personajes son sólo una vía para reflexionar, desde nuestro tiempo, sobre temas que mantienen una extraña vigencia: el poder y el amor, los vínculos de sangre, las razones de estado y las fronteras que separan personas y naciones. Escrita como una analogía o una metáfora sobre las acciones del poder y la libertad individual, la acción transcurre en una Noche única, en vísperas de la ejecución de María en el Castillo de Fotheringhay. La visita de Isabel, pocas horas antes de la ejecución, desata el fluir de los recuerdos, imágenes y evocaciones de los dos personajes hasta el momento de la muerte de María, narrada desde la visión o la imagen de Isabel.

¿Encuentro real o imaginario? La historiografía tradicional niega la posibilidad de este encuentro. Pero la invención poética, desde Schiller hasta nuestros días –en novelas, filmes, adaptaciones y versiones teatrales-, insiste en la ideación de ese *Espacio mítico*, hechizado, donde las miradas se cruzan y la metáfora histórica opera contra las divisiones y la guerra, en favor de la unidad y la paz entre naciones. En cierta forma, la acción funciona como un exorcismo: -¿quiénes son esos rostros, más allá de las máscaras, el vestuario, y las convenciones de época?-. En otra dimensión, el juego teatral descubre, desde el lenguaje de la imagen, las razones más íntimas y secretas de los personajes: infancia, juventud, rebeldía: acciones que *van trazando un destino*.

Al final de la representación, se revelan sus claves: el hilo invisible que recorre la historia desde 1587 hasta nuestros días.

RAQUEL CARRIÓ.

FICHA TECNICA:

ACTRICES:

MARIA: Valentina Pacheco
ISABEL: Rossana Iturralde

EQUIPO DE REALIZACION:

DIRECCION ESCENICA: Flora Lauten.
ASESORIA, INVESTIGACION Y DRAMATURGIA: Raquel Carrió.
TEXTOS Y ESCENARIOS DE LA VERSION: Raquel Carrió – Flora Lauten.
DISENO DE ESCENOGRAFIA: José Miura – Victor Hoyos.
DISENO DE VESTUARIO: María Dolores Solís.
COMPOSICIONES MUSICALES: Héctor Agüero.
DISENO DE ILUMINACION: Mario Ernesto Sánchez.
ASISTENTES DE ESCENOGRAFIA: Paúl------… y Ana Maria-----
ASISTENTE DE DIRECCION: Paúl------
CONFECCION DEL VESTUARIO: Elvia-----
PRODUCCION: Priscilla Alvear
ASISTENTE DE PRODUCCION: Daniel Vallejo
FOTOGRAFIA Y DISENO GRAFICO: José Miura
PRODUCCION GENERAL: Corporación Teatral Tragaluz.

HARRY CASTIBLANCO
PHOTOGRAPHER

HARRY CASTIBLANCO
PHOTOGRAPHER

HARRY CASTIBLANCO
PHOTOGRAPHER

HARRY CASTIBLANCO
PHOTOGRAPHER

HARRY CASTIBLANCO
PHOTOGRAPHER

HARRY CASTIBLANCO
PHOTOGRAPHER

HARRY CASTIBLANCO
PHOTOGRAPHER